

## CONTRATTO QUADRO DI LICENZA

SCARICANDO, INSTALLANDO, COPIANDO, ACCEDENDO, CLICCANDO SU UN PULSANTE “ACCETTA” O UTILIZZANDO ALTRIMENTI IL PROGRAMMA, L’UTENTE (“LICENZIATARIO” o “CLIENTE”) ACCETTA I TERMINI DEL PRESENTE CONTRATTO QUADRO DI LICENZA. SE L’UTENTE ACCETTA I PRESENTI TERMINI PER CONTO DI UNA SOCIETÀ O ALTRA PERSONA GIURIDICA, L’UTENTE DICHIARA E GARANTISCE DI AVERE LA PIENA AUTORITÀ DI VINCOLARE TALE SOCIETÀ O ALTRA PERSONA GIURIDICA A QUESTI TERMINI, NEL QUAL CASO I TERMINI “LICENZIATARIO” O “CLIENTE” SI RIFERIRANNO A TALE ENTITÀ. IL CONTRATTO È EFFICACE A DECORRERE DALLA DATA DI ACCETTAZIONE DEI PRESENTI TERMINI (“**DATA DI ENTRATA IN VIGORE**”).

SE L’UTENTE NON POSSIEDE TALE AUTORITÀ O NON È D’ACCORDO CON I PRESENTI TERMINI, NON DEVE SCARICARE, INSTALLARE, COPIARE, ACCEDERE, FARE CLIC SU UN PULSANTE “ACCETTA” O UTILIZZARE ALTRIMENTI IL PROGRAMMA; E DEVE RESTITUIRE PRONTAMENTE I SUPPORTI INUTILIZZATI, LA DOCUMENTAZIONE E LA PROVA DI TITOLARITÀ ALLA PARTE DA CUI LI HA OTTENUTI. SE IL PROGRAMMA È STATO SCARICATO, L’UTENTE DEVE DISTRUGGERNE TUTTE LE COPIE.

Il presente Contratto quadro di licenza (“**Contratto**”) è stipulato tra il Licenziatario e **HCL Technologies Limited**, una società debitamente costituita ed esistente secondo le leggi indiane e con sede legale presso 806 Siddharth, 96 Nehru Place, New Delhi-110019 (“**Licenziante**” o “**HCL**”), e disciplina la ricezione e l’utilizzo dei Programmi di HCL e del Supporto correlato (come definito di seguito). HCL e il Licenziatario sono di seguito indicati singolarmente come, la “**Parte**”, e collettivamente come, le “**Parti**”.

1. **Definizioni.** Oltre ai termini definiti sopra e altrove nel presente Contratto, i seguenti termini avranno il significato specificato nella presente sezione:
  - 1.1. “**Affiliata**” significa un’entità che controlla, è controllata da o è sottoposta a controllo comune con HCL o il Licenziatario, laddove tale controllo deriva da (a) una partecipazione diretta o indiretta superiore al cinquanta per cento (50%) delle azioni in circolazione con diritto di voto e/o una partecipazione equivalente, o (b) il potere di dirigere o di determinare la direzione della gestione e delle politiche, sia attraverso la detenzione di azioni con diritto di voto e/o una partecipazione equivalente, per contratto, o altrimenti, pari a quello garantito da una partecipazione azionaria diretta o indiretta superiore al cinquanta per cento (50%) delle azioni in circolazione con diritto di voto e/o una partecipazione equivalente.
  - 1.2. “**Documentazione**” significa guide, manuali e altre informazioni tecniche di HCL in forma stampata e leggibile da dispositivo automatico che descrivono le funzionalità e l’utilizzo dei Programmi. La documentazione può includere “**Informazioni sulla Licenza**”, che significa un documento che fornisce informazioni e qualsiasi termine di licenza aggiuntivo specifica per un Programma.
  - 1.3. “**Feedback**” significa (i) i requisiti, input, commenti, risposte, pareri e feedback del Licenziatario, riguardanti la definizione, la progettazione o la convalida del Programma, della Documentazione e delle Offerte di pacchetti di servizi o (ii) i requisiti tecnici di sistema del Licenziatario che HCL deve includere nelle specifiche, nella progettazione o nella convalida del Programma.
  - 1.4. “**Corrispettivi**” si intendono i canoni di licenza, di Supporto e altri corrispettivi come specificato in un Ordine o forniti ai sensi del presente Contratto.
  - 1.5. “**Diritti di proprietà intellettuale**” significa qualsiasi idea, brevettabile o meno, invenzioni, scoperte, processi, opere d’autore, marchi, nomi, know-how e tutti i diritti su tali materiali a livello mondiale, ivi compresi diritti su brevetti, certificati dell’inventore, modelli di utilità, diritti d’autore, diritti morali, segreti commerciali, topografie di prodotti a semiconduttori e tutti i diritti di proprietà intellettuale

correlati, simili o altri diritti riconosciuti in qualsiasi giurisdizione in tutto il mondo, comprese tutte le domande e le registrazioni ad essi correlate.

- 1.6. [Lasciato intenzionalmente in bianco]
- 1.7. **“Capacità concessa in licenza”** significa la quantità di ciascun Programma concesso in licenza come specificato in un Ordine.
- 1.8. **“Codice oggetto”** significa un software, compreso tutto il codice di programmazione informatica, interamente in forma binaria, che è direttamente eseguibile da un computer e include gli aiuti, i messaggi, le sovrapposizioni e altri file necessari per supportare l’uso previsto del codice eseguibile.
- 1.9. **“Software open source”** significa una licenza open source o di altro tipo che richiede, come condizione di utilizzo, modifica o distribuzione, che qualsiasi software risultante debba essere (i) divulgato o distribuito sotto forma di Codice sorgente; (ii) concesso in licenza allo scopo di realizzare opere derivate; o (iii) ridistribuibile gratuitamente.
- 1.10. **“Ordine”** significa un documento scritto o elettronico concordato, soggetto ai termini e condizioni del presente Contratto, che identifica i Programmi da concedersi in licenza, la Capacità concessa in Licenza degli stessi, i Corrispettivi applicabili, incluse le imposte, le condizioni di pagamento e il Supporto o le Offerte di pacchetti di servizi da acquistare, e qualsiasi altra clausola applicabile (incluso, ma non limitato a, un elenco di qualsiasi utente autorizzato aggiuntivo del quale, a scanso di equivoci, il Licenziatario sarà responsabile per il loro accordo e rispetto delle clausole del presente documento e tale obbligo sarà considerato parte della sezione 3). Esclusivamente ai fini della comodità delle Parti nell’effettuare un ordine ai sensi del presente documento, il Licenziatario può emettere un ordine di acquisto al posto della firma delle Parti del modulo d’ordine di HCL (Modulo d’ordine per l’acquisto di Licenze per Programmi e Supporto di HCL) e tale ordine di acquisto sarà quindi considerato un Ordine a tutti gli effetti. Tale ordine di acquisto sarà soggetto al presente Contratto e qualsiasi termine diverso contenuto in tale ordine di acquisto (che si tratti di termini di pagamento, tasse, garanzia, ambito del Supporto, limitazione di responsabilità, risoluzione o altro) non si applicherà poiché lo scopo dell’ordine di acquisto è esclusivamente quello di identificare i prezzi, il prodotto/servizio selezionato e il quantitativo da ordinare. Tutti i riferimenti nel presente Contratto a termini diversi o aggiuntivi che possono essere applicati in un Ordine non si applicano agli ordini di acquisto utilizzati come Ordine. Ai sensi del presente paragrafo, HCL (o le sue Affiliate) possono accettare l’ordine di acquisto elaborandolo.
- 1.11. **“Offerte di pacchetti di servizi”** significa i servizi prepagati che HCL deve eseguire come descritto in maniera più dettagliata nell’Addendum sulle Offerte di pacchetti servizi allegato al presente documento come Allegato A, da fornirsi entro un termine specificato dalla data di acquisto iniziale e come specificato nell’Ordine.
- 1.12. **“Materiali richiesti”** significa qualsiasi software o materiale indispensabile (concesso in licenza da terze parti e/o da HCL) prescritto dal Licenziante, che è necessario per garantire che le prestazioni del Programma siano in conformità con la Documentazione e che non fa parte dei Programmi ed è identificato nei requisiti di sistema per i Programmi.
- 1.13. **“Problema”** significa una condizione riproducibile che fa sì che il funzionamento di un Programma si discosti dalla sua Documentazione, quando tale Programma è utilizzato con i Materiali richiesti e/o la Piattaforma (come definita nella sezione 9.2) e in modo tale da influenzare la capacità del Licenziatario di utilizzare il Programma nel modo descritto nella Documentazione.
- 1.14. **“Programma/i”** significa il Codice oggetto del software (inclusi Software di terzi) e tutta la Documentazione di accompagnamento consegnata da HCL al Licenziatario, inclusi tutti gli elementi consegnati da HCL al Licenziatario in base al Supporto.
- 1.15. **“Codice sorgente”** significa il codice di programmazione informatica in forma leggibile dall’uomo e la relativa documentazione a livello di sistema, compresi tutti i commenti, i simboli e qualsiasi codice procedurale associati, come il linguaggio di controllo del lavoro.
- 1.16. **“Supporto”** significa i servizi di assistenza forniti da HCL descritti nella Guida al supporto vigente pubblicata all’indirizzo <https://hclpnpsupport.hcltech.com/csm>, e resi disponibili con il Programma come

ulteriormente specificato in un Ordine o stabilito in base al presente Contratto. Supporto può significare Supporto Standard, Supporto Premium o Supporto Esteso, a seconda del contesto.

Il **“Supporto Standard”** consiste nell’accesso a contenuti di auto-aiuto e a responsabili del supporto tecnico disponibile tramite le richieste di assistenza del portale di supporto.

Il **“Supporto Premium”** consiste in benefici aggiuntivi, tra cui una persona di contatto designata che assisterà il Licenziatario nel ricevere supporto proattivo e sollecito oltre il Supporto Standard. Il Supporto Premium è soggetto ad un costo aggiuntivo rispetto al Supporto Standard, ed è ulteriormente descritto nella Guida al supporto disponibile all’indirizzo <https://hclpnpsupport.hcltech.com/csm>

Il **“Supporto Esteso”** consiste nel Supporto Standard per le versioni precedenti del Programma. Il Supporto Esteso è soggetto a un costo addizionale.

1.17. **“Territorio”** significa il paese o i paesi in cui il Licenziatario è autorizzato ad installare i Programmi o ricevere le Offerte di pacchetti di servizi come ulteriormente dettagliato in un Ordine.

1.18. **“Software di terzi”** significa software, librerie e componenti di terze parti incorporati o inclusi in un Programma.

## 2. Struttura del Contratto.

Le licenze sono concesse e il Supporto è ottenuto esclusivamente in relazione ad Ordini validi. Ciascun Ordine è soggetto ai termini del presente Contratto ed è considerato come un contratto distinto, separato da un altro Ordine, salvo espressa indicazione contraria ivi contenuta. Gli Ordini possono essere stipulati ai sensi del presente Contratto tra (a) HCL o un’Affiliata di HCL; e (b) il Licenziatario o un’Affiliata del Licenziatario. Per quanto riguarda un Ordine, il termine HCL (o Licenziante) o Licenziatario (o Cliente) si intenderà riferito alle entità che stipulano tale Ordine. Né la stipula del presente Contratto né alcuna disposizione quivi contenuta obbligherà una delle Parti a stipulare alcun Ordine. Nel caso in cui un Ordine sia proposto da HCL e sia considerato costituire un’offerta, l’accettazione di tale offerta è limitata ai suoi termini. Come inoltre stabilito nella sezione 1.10 (ordini), nel caso in cui il Licenziatario proponga o accetti un Ordine inviando un ordine di acquisto, documento d’ordine, conferma o altra comunicazione, in tal caso, indipendentemente dal fatto che HCL riconosca, accetti o adempia in tutto o in parte ai sensi di tale documento, HCL si oppone e rifiuta qualsiasi termine aggiuntivo o differente contenuto in tale documento e nessuno di tali termini aggiuntivi o differente diventerà parte dell’accordo tra le Parti anche se HCL utilizza o fa riferimento a tale documento per fini di fatturazione.

## 3. Concessione di licenza

3.1. Soggetto ai termini, alle condizioni e alle altre limitazioni stabilite nel presente Contratto e in un Ordine valido (incluso il pagamento tempestivo di qualsiasi Canone ivi previsto), HCL concede al Licenziatario una licenza limitata, revocabile, non esclusiva, non trasferibile e non sublicenziabile in base ai Diritti di proprietà intellettuale di HCL, di installare, accedere e utilizzare i Programmi (i) fino al raggiungimento della Capacità concessa in licenza; (ii) per scopi aziendali interni del Licenziatario; e (iii) in conformità con la Documentazione e l’Ordine applicabile. A scanso di equivoci, il Licenziatario non ha alcun diritto di creare opere derivate, assegnare, distribuire, noleggiare o trasferire altrimenti i Programmi.

3.2. Le Affiliate del Licenziatario possono installare, accedere e utilizzare i Programmi e il Supporto conformemente alle clausole del presente Contratto, e il Licenziatario è pienamente responsabile di garantire l’accordo e la conformità delle proprie Affiliate (e di altri utenti autorizzati) alle clausole del presente Contratto e dell’Ordine.

3.3. Il Licenziatario riconosce che i Programmi possono contenere Software open source e/o possono prevedere Materiali richiesti. Nel caso in cui un Software open source sia incluso nei Programmi, il Licenziatario accetta che le clausole di tale Software open source prevarranno in relazione all’utilizzo di tale Software open source, a condizione tuttavia che i termini di licenza quivi contenuti siano coerenti con quelli del Software open Source. Nel caso in cui i Programmi si basino su Materiali richiesti e salvo espressa disposizione contraria in un Ordine, il Licenziatario accetta che: (a) HCL e le sue Affiliate non hanno ottenuto o trasmesso al Licenziatario alcun Diritto di proprietà intellettuale per l’utilizzo dei Materiali richiesti applicabili; (b) sarà esclusivamente responsabile, a propri costi e spese, per l’ottenimento dei

diritti/licenze necessari sui Materiali richiesti; (c) HCL non fornisce alcuna garanzia o supporto per i Materiali richiesti; e (d) eventuali reclami in relazione ai Materiali richiesti dovranno essere presentati nei confronti del fornitore terzo applicabile degli stessi.

#### 4. Limitazioni di Licenza

4.1. **Limitazioni.** Fatte salve le licenze limitate espressamente garantite nella sezione 0, il Licenziatario non ha ulteriori diritti sui Programmi, espressi, impliciti, derivanti da preclusione o altrimenti. Ulteriori limitazioni relative all'utilizzo da parte del Licenziatario di qualsiasi Programma sono stabilite di seguito. Fatto salvo quanto espressamente autorizzato nel presente documento, è fatto divieto al Licenziatario di:

- 4.1.1. preparare qualsiasi opera derivata, o altrimenti utilizzare, copiare, modificare, distribuire, assegnare, sublicenziare, concedere in leasing, affittare o trasferire in altro modo i Programmi, fatta eccezione per quanto richiesto dalla legge;
- 4.1.2. utilizzare i Programmi in un ambiente di outsourcing o di agenzia di servizi per proprio conto e/o per conto di terze parti non affiliate o consentire l'utilizzo dei Programmi da parte di un fornitore di outsourcing o un'agenzia di servizi per conto del Licenziatario;
- 4.1.3. distribuire il Programma agli utenti finali come distribuzioni locali o offrire il Programma come servizio cloud o software-as-a-service a qualsiasi utente finale;
- 4.1.4. decodificare, assemblare, compilare, tradurre o tentare in altro modo di scoprire il modulo del Codice sorgente di qualsiasi Programma fornito sotto forma di Codice oggetto, fatto salvo quanto consentito dalle leggi nazionali o regionali dei luoghi in cui il Licenziatario svolge attività commerciali (senza possibilità di rinuncia contrattuale), e in tal caso solo relativamente alla particolare copia del Codice oggetto incorporata in quel particolare Programma.
- 4.1.5. utilizzare una qualsiasi delle componenti, dei file, dei moduli, del contenuto audiovisivo del Programma o del relativo materiale concesso in licenza separatamente dal Programma;
- 4.1.6. tentare di disabilitare o aggirare uno qualsiasi dei meccanismi di licenza all'interno del Programma;
- 4.1.7. alterare o rimuovere qualsiasi avviso di diritti d'autore, marchio o brevetto nei Programmi; e
- 4.1.8. utilizzare i Programmi in un modo che richieda che gli stessi siano concessi in licenza come Software open source.

5. **Feedback.** Il Licenziatario non è tenuto a fornire Feedback a HCL. Nella misura in cui il Licenziatario fornisca un Feedback a HCL, il Licenziatario concede a HCL una licenza mondiale, non esclusiva, perpetua, irrevocabile, esente da royalty, sub-licenziabile, ai sensi di tutti i Diritti di proprietà intellettuale del Licenziatario in relazione al Feedback, per produrre, utilizzare, vendere, offrire di vendere, far produrre, importare, riprodurre, preparare opere derivate, distribuire, incorporare o utilizzare altrimenti tale Feedback.

6. **Titolarità.** Il Licenziatario riconosce che, tra il Licenziatario e HCL, HCL detiene diritti, titoli e interessi esclusivi su tutti i Diritti di proprietà intellettuale relativi ai Programmi e alle Offerte di pacchetti di servizi. Nonostante l'utilizzo dei termini "acquisto", "vendita" o di qualsiasi terminologia simile in associazione con una transazione contemplata dal presente Contratto, i Programmi sono concessi in licenza, non venduti.

7. **Consegna.** Per tutta la durata del presente Contratto, e a condizione che il Licenziatario effettui pagamenti tempestivi di qualsiasi Corrispettivo, HCL renderà disponibili i Programmi al Licenziatario. Per i Programmi consegnati elettronicamente, il Licenziatario accetta, su richiesta di HCL, di fornire a HCL la documentazione a supporto del fatto che gli articoli designati sono stati ricevuti elettronicamente. I Programmi sono accettati il giorno in cui HCL li consegna fisicamente al vettore o il giorno in cui fornisce i codici di accesso per il download elettronico, a seconda di quale dei due eventi si verifica per primo.

#### 8. Aggiornamenti

8.1. [Lasciato intenzionalmente in bianco]

8.2. Quando il Licenziatario riceve un Aggiornamento (come definito nella Sezione 9.5), una correzione o una patch in relazione ad un Programma, Il Licenziatario accetta qualsiasi clausola aggiuntiva o diversa applicabile a tale Aggiornamento, correzione o patch specificata nella Documentazione correlata. Se non

vengono forniti termini aggiuntivi o diversi, l'Aggiornamento, la correzione o la patch è soggetto ai termini e alle condizioni del presente Contratto.

- 8.3. Se il Programma è sostituito da un Aggiornamento (come definito nella Sezione 9.5), il Licenziatario accetta di interrompere prontamente l'utilizzo del Programma sostituito.
- 8.4. In base alle indicazioni del settore e ai cambiamenti tecnologici, HCL può interrompere ulteriori rilasci dei Programmi. In tale situazione, HCL può continuare a consegnare versioni rilasciate dei Programmi, e tutte le versioni consegnate saranno regolate dal presente Contratto.

## 9. Supporto e Pacchetti di servizi

- 9.1. A seguito dell'acquisto di una licenza per i Programmi, il Licenziatario è iscritto al Supporto Standard per i Programmi identificati in un Ordine per i primi 12 mesi senza alcun costo aggiuntivo. HCL può offrire e il Licenziatario può acquistare il Supporto Standard per un periodo di rinnovo, o il Supporto Premium o il Supporto Esteso, tramite un Ordine o la stipula di un contratto separato. Un'ulteriore descrizione del Supporto è disponibile nella Guida al supporto di HCL ("**Guida al supporto**") disponibile all'indirizzo <https://hclpnpsupport.hcltech.com/csm> ("**Sito web di supporto**") e quivi incorporata per espresso rinvio.
- 9.2. HCL fornirà il Supporto solo se un Programma è utilizzato con: (a) i Materiali richiesti; e (b) apparecchiature di terze parti, sistema operativo, hardware e software di terze parti, inclusi sistemi di database server, reti, sistemi di applicazioni server e sistemi del Licenziatario (collettivamente, "**Piattaforme**") che soddisfano gli standard stabiliti nella Documentazione applicabile. Il Licenziatario consentirà a HCL un accesso ragionevole (incluso l'accesso remoto) ai Programmi, ai Materiali richiesti e alle Piattaforme, apparecchiature, sistemi, documentazione e servizi di supporto, come necessario per eseguire i servizi di Supporto. Il Supporto non comprende determinate questioni. Per un elenco di ciò che è escluso dal Supporto, fare riferimento alla Guida al supporto.
- 9.3. Il Supporto per una particolare versione o rilascio di un Programma è disponibile solo fino a quando HCL ritira il Supporto per tale versione o rilascio ("**Versione per cui il Supporto è terminato**"). Quando il Supporto viene ritirato, il Licenziatario deve eseguire l'aggiornamento a una versione supportata del Programma per continuare a ricevere Supporto. Tuttavia, HCL può (a propria esclusiva discrezione) continuare ad offrire, a fronte di un Corrispettivo aggiuntivo concordato di comune accordo, un Supporto Esteso per le Versioni per cui il Supporto è terminato fino a quando il Licenziatario sottoscrive il Supporto Esteso per il Programma stipulando un Ordine separato con HCL. Tuttavia, in tali casi, HCL fornirà solo patch e correzioni di codice esistenti e non svilupperà o fornirà nuove patch o correzioni per le Versioni per cui il Supporto è terminato.
- 9.4. HCL compirà ogni sforzo commercialmente ragionevole per risolvere ciascun Problema (presentato dal Licenziatario) in conformità con la Guida al Supporto.
- 9.5. Mentre il Supporto HCL è in vigore, HCL può rendere disponibili correzioni di difetti, restrizioni, bypass, nuove versioni, rilasci o aggiornamenti disponibili come parte del Supporto ("**Aggiornamenti**"). HCL determinerà a propria discrezione il contenuto e la tempistica di tutti gli Aggiornamenti. Gli Aggiornamenti non saranno pubblicati su base regolare. Se la soluzione a un Problema è già stata effettuata in una release successiva a quella utilizzata dal Licenziatario, la soluzione al Problema richiederà al Licenziatario di migrare alla release in cui il Problema è stato risolto. Gli Aggiornamenti saranno considerati parte dei Programmi, laddove applicabile, e soggetti alla sezione 8.2, saranno regolati ed utilizzati in base alle disposizioni stabilite nel presente Contratto. Fatto salvo quanto diversamente stabilito in un Ordine, Statement of Work o altro accordo scritto tra le Parti, il Licenziatario sarà responsabile dell'installazione e dell'implementazione di ciascun Aggiornamento. HCL fornirà al Licenziatario la documentazione relativa a eventuali requisiti di installazione specifici per l'Aggiornamento. Una volta che il Supporto è stato lasciato scadere, HCL cesserà di fornire Aggiornamenti (anche gli Aggiornamenti precedentemente resi disponibili durante il Supporto che il Licenziatario ha scelto di non accettare), a condizione tuttavia che gli Aggiornamenti possano essere resi disponibili da HCL (a sua esclusiva discrezione) come parte del Supporto aggiuntivo o esteso.

- 9.6. Il Supporto non copre Problemi, guasti o difetti nei Programmi causati da qualsiasi atto o omissioni del Licenziatario o dei suoi rappresentanti, o di qualsiasi altra persona o entità non HCL, inclusi ma non limitati a: (a) l'uso improprio o il danneggiamento del Programma; (b) le modifiche ai Programmi non effettuate da HCL o preventivamente autorizzate per iscritto da HCL; (c) la combinazione o l'utilizzo dei Programmi con altro software, hardware o infrastruttura cloud non forniti da HCL; o (d) l'utilizzo del Programma in un ambiente operativo diverso da quello descritto nella Documentazione o nei requisiti di sistema. HCL si riserva il diritto di addebitare a HCL le tariffe orarie standard in vigore per qualsiasi lavoro svolto da HCL che è stato scoperto essere causato dalle esclusioni di cui sopra. Nella misura in cui un Problema (o altro problema) sorga da qualsiasi Materiale richiesto, Piattaforma, hardware, infrastruttura cloud software o servizi non forniti da HCL, il Licenziatario avrà la responsabilità di contattare la terza parte appropriata e ottenere una risoluzione per il problema.
- 9.7. HCL può modificare il proprio Supporto con efficacia alla data di scadenza del Supporto del Licenziatario. Se le modifiche ai termini del Supporto sono rilevanti, HCL fornirà notifica di tali modifiche sul Sito web del Supporto. HCL si riserva il diritto di interrompere il Supporto per un Programma (incluso per rilasci precedenti o versioni obsolete di un Programma) se HCL interrompe in generale tali servizi per tutti i licenziatari di tale Programma, a condizione che tale interruzione sia applicabile a partire dal successivo periodo di rinnovo. Se il Licenziatario interrompe il Supporto (inclusa la sua decadenza), ma poi si iscrive nuovamente al Supporto, HCL si riserva il diritto di addebitare una Commissione di ripristino.
- 9.8. HCL può rendere disponibili Offerte di pacchetti di servizi per l'acquisto di volta in volta, a sua esclusiva discrezione. Le Offerte di pacchetti di servizi sono fornite in base ai termini e alle condizioni di cui all'Allegato A del presente Contratto, i quali termini e condizioni sono incorporati nel presente documento per espresso rinvio.

## 10. Dati e database del Licenziatario

- 10.1. Per assistere il Licenziatario nell'isolare la causa di un errore o Problema con i Programmi, HCL può richiedere che il Licenziatario (i) consenta a HCL di accedere in remoto o fisicamente al sistema del Licenziatario, o (ii) invii a HCL informazioni, Dati di Licenza (come definito di seguito) o dati di sistema del Licenziatario. Il Licenziatario riconosce che HCL utilizza le informazioni su errori e Problemi per migliorare i propri prodotti e servizi e per assistere nella fornitura delle relative offerte di Supporto. Il Licenziatario concede a HCL il diritto di utilizzare tali informazioni e altri Feedback relativi ai Programmi per tali scopi, incluso il diritto di utilizzo da parte di Affiliate e subappaltatori di HCL (incluso in uno o più paesi diversi da quello in cui si trova il Licenziatario).
- 10.2. Il Licenziatario rimane responsabile per (i) qualsiasi dato e contenuto di qualsiasi database che rende disponibile ad HCL ("**Dati del Licenziatario**"); (ii) la selezione e l'implementazione di procedure e controlli riguardanti l'accesso, la sicurezza, la crittografia, l'uso e la trasmissione di dati (ivi compresi eventuali dati d'identificazione personale); e (iii) il backup e il recupero di qualsiasi database e di qualsiasi dato memorizzato, compresi tutti i Dati del Licenziatario. Il Licenziatario non invierà né fornirà a HCL l'accesso a nessuna informazione di identificazione personale, sia come parte dei Dati del Licenziatario che in forma elettronica o in qualsiasi altra forma, e sarà responsabile per i costi ragionevoli e altri importi in cui HCL possa incorrere in relazione a tali informazioni fornite intenzionalmente o erroneamente a HCL o in relazione alla perdita o divulgazione di tali informazioni da parte di HCL, comprese le responsabilità derivanti da rivendicazioni di terzi.

## 11. Pagamenti.

- 11.1. Corrispettivi. Il Licenziatario dovrà pagare tutti i corrispettivi come specificato nell'Ordine. Fatto salvo quanto qui previsto, tutti gli importi dell'Ordine sono in dollari statunitensi (USD). Il pagamento è dovuto in anticipo. Il Licenziatario pagherà a HCL gli importi dovuti, spettanti e debitamente fatturati ai sensi dell'Ordine entro trenta (30) giorni dalla data di fatturazione. Il Licenziatario effettuerà tutti i pagamenti ai sensi dell'Ordine tramite trasferimento elettronico di fondi sui conti bancari designati come indicato da HCL per iscritto. Gli importi scaduti pagabili ai sensi dell'Ordine daranno luogo a interessi di mora dalla data di scadenza originaria al tasso dell'uno per cento (1%) mensile o al tasso legale massimo, a seconda di quale dei due sia inferiore. Fatto salvo quanto diversamente disposto nel presente Contratto, tutti i corrispettivi non sono rimborsabili né annullabili.

11.2. **Imposte.** Tutti i corrispettivi indicati non sono comprensivi delle imposte. Il Licenziatario è responsabile del pagamento di qualsiasi imposta sulle vendite, sull'uso, sul valore aggiunto, su beni e servizi e di qualsiasi altra imposta simile o tassa governativa associata all'Ordine, ad eccezione delle imposte basate sul reddito netto, sul reddito lordo o sugli obblighi in materia di impiego di HCL. Se HCL è obbligata dalla legge applicabile a riscuotere e versare eventuali tasse o commissioni, l'importo appropriato di tasse o commissioni sarà addebitato e indicato nella fattura applicabile. Il Licenziatario accetta di farsi carico di qualsiasi ritenuta alla fonte come richiesto dalla legge e di aumentare di conseguenza il pagamento dovuto ai sensi dell'Ordine per un importo tale che il pagamento netto effettuato a HCL, dopo la deduzione della ritenuta alla fonte applicabile, sia lo stesso, come se non vi fosse stata alcuna ritenuta alla fonte applicabile. Il Licenziatario è esclusivamente responsabile del pagamento puntuale e accurato delle tasse e delle commissioni applicabili, indipendentemente da quanto indicato nella fattura di HCL.

**12. Conformità alla licenza.** Il Licenziatario accetta che HCL può, non più di una volta nel corso di un periodo di dodici (12) mesi, controllare i registri software del Licenziatario, delle sue Affiliate, dei suoi consulenti, fornitori di servizi e appaltatori (collettivamente, le **"Entità del Licenziatario"**), relativi al Programma al fine di verificarne l'utilizzo in conformità con il presente Contratto e/o l'Ordine. HCL può effettuare copie di tali registri software nella misura necessaria a verificare la conformità del Licenziatario ai termini del presente documento. HCL può condurre direttamente la verifica o, a sua discrezione, incaricare una terza parte indipendente di effettuare tale verifica, a condizione che tale terza parte sia soggetta a obblighi di riservatezza coerenti con il presente Contratto. La verifica può essere condotta presso qualsiasi sede delle Entità del Licenziatario in cui il Programma è installato, utilizzato o a cui si accede, anche da remoto. HCL si farà carico delle proprie spese in relazione a una verifica. HCL fornirà quindici (15) giorni di calendario di preavviso prima di una verifica. Tale verifica sarà effettuata durante il normale orario lavorativo dell'Entità del Licenziatario e in modo da ridurre al minimo l'interruzione della sua attività. Le Entità del Licenziatario forniranno tutta l'assistenza ragionevolmente necessaria a HCL per svolgere tale verifica. Se la verifica rivela pagamenti insoluti, il Licenziatario effettuerà prontamente tali pagamenti. Se la verifica rivela un utilizzo superiore a quanto dichiarato, il Licenziatario pagherà prontamente le differenze in base al prezzo di listino di HCL vigente in quel momento per il Programma. Come per tutte le disposizioni del presente Contratto, i diritti e i rimedi di HCL di cui alla presente sezione non pregiudicheranno altri diritti e rimedi di cui HCL disponga ai sensi del presente Contratto o di qualsiasi Ordine, per legge o in base ai principi dell'equity. I diritti di condurre verifiche di HCL ai sensi della presente sezione sopravvivranno a qualsiasi risoluzione o scadenza di un Ordine o del presente Contratto per due anni.

### **13. Durata e risoluzione.**

13.1. **Durata.** Il presente Contratto diverrà efficace a partire dalla Data di entrata in vigore e rimarrà valido fino alla risoluzione in conformità con i termini quivi contenuti. Il periodo di licenza del Programma (**"Periodo di Abbonamento"**) e il **periodo di Supporto ("Periodo di Supporto")** sono stabiliti nell'Ordine applicabile. Successivamente al periodo iniziale, il Periodo di Abbonamento e il Periodo di Supporto si rinnoveranno automaticamente per successivi periodi di dodici (12) mesi ciascuno, fatto salvo il diritto di ciascuna Parte di annullare tale rinnovo mediante consegna di un avviso scritto di disdetta all'altra Parte almeno novanta (90) giorni prima della fine del periodo in corso in quel momento.

13.2. **Risoluzione da parte del Licenziatario.** Il Licenziatario può rescindere la licenza o il Supporto del Programma applicabile in un Ordine previa comunicazione scritta a HCL in caso di una violazione sostanziale del presente documento da parte di HCL a cui HCL non ponga rimedio entro trenta (30) giorni dalla notifica scritta della violazione da parte del Licenziatario.

13.3. **Cessazione (o Sospensione) da parte di HCL.** HCL può risolvere o sospendere il presente Contratto e qualsiasi Ordine, in tutto o in parte, e in qualsiasi momento se:

13.3.1. Il Licenziatario non soddisfa i requisiti di credito stabiliti da HCL e non pone rimedio agli stessi entro trenta (30) giorni dal ricevimento della comunicazione scritta da parte di HCL (nella misura in cui il consenso del Licenziatario per le verifiche del credito sia necessario, il Licenziatario fornisce il proprio consenso irrevocabile per le stesse durante il periodo di validità del presente documento);

- 13.3.2. Il Licenziatario non paga a HCL (o, a seconda dei casi, al partner commerciale o rivenditore di HCL) i Corrispettivi applicabili dovuti ai sensi dell'Ordine entro trenta (30) giorni dal ricevimento di una comunicazione scritta da parte di HCL per mancato pagamento;
- 13.3.3. Il Licenziatario viola i Diritti di proprietà intellettuale di HCL, delle sue Affiliate o dei suoi licenzianti o utilizza i Programmi al di fuori dell'ambito della licenza (ma HCL dovrà fornire una notifica scritta di risoluzione);
- 13.3.4. Il Licenziatario commette qualsiasi violazione sostanziale del presente Contratto e non riesce a porre rimedio a tale violazione entro trenta (30) giorni dalla notifica scritta della violazione da parte di HCL al Licenziatario; o
- 13.3.5. Il Licenziatario (i) presenta o viene presentata nei suoi confronti un'istanza di fallimento, (ii) è soggetto alla nomina di un commissario giudiziale per gestire i propri beni o affari, o (iii) effettua o tenta di effettuare una cessione a beneficio dei creditori (in ogni caso, HCL dovrà fornire una comunicazione scritta di risoluzione).

Solo ai fini della sezione 13.3, l'avviso scritto include avvisi e-mail da HCL. A scanso di equivoci, (a) il diritto di HCL di terminare o sospendere ai sensi del presente documento include, ma non è limitato a, la disattivazione remota delle chiavi di licenza o la disattivazione del Supporto; e (b) i diritti di HCL di terminare o sospendere sono in aggiunta a qualsiasi altro diritto che HCL possa avere.

**13.4. Effetto della risoluzione o della scadenza.** In caso di risoluzione o scadenza del presente Contratto o Ordine, in tutto o in parte:

- 13.4.1. Tutte le licenze interessate concesse ai sensi del presente documento termineranno, ad eccezione delle licenze perpetue (a meno che non vengano risolte come previsto nel presente documento);
- 13.4.2. Il Licenziatario pagherà a HCL, alla data di risoluzione o scadenza, gli importi totali dovuti ai sensi del Contratto e/o dell'Ordine, e, a meno che il Licenziatario non abbia risolto per giusta causa, il Licenziatario pagherà tutti i corrispettivi che sarebbero stati pagati se il Contratto o l'Ordine (a seconda dei casi) non fossero stati risolti.
- 13.4.3. Il Licenziatario restituirà a HCL e/o certificherà di aver distrutto tutte le copie dei Programmi e della Documentazione scaduti (fatta eccezione per le licenze perpetue a meno che non siano terminate come qui fornito), che sono in possesso del Licenziatario; e
- 13.4.4. Tutti gli obblighi di Supporto interessati ai sensi del Contratto o di un Ordine cesseranno e il Licenziatario non avrà più accesso agli stessi.

**14. Riservatezza.** Fatto salvo quanto diversamente espressamente consentito nel presente Contratto, il Licenziatario manterrà riservati i Programmi, la Documentazione e tutte le altre informazioni non pubbliche o proprietarie rese disponibili da HCL ("**Informazioni riservate**"). Il Licenziatario accetta che i Programmi, la Documentazione e le Offerte di pacchetti di servizi forniti da HCL saranno trattati come segreti commerciali proprietari di HCL, e che non dovrà rendere disponibile alcuna Informazione riservata in nessuna forma a persone o entità diverse dai propri dipendenti e dagli appaltatori situati nei suoi locali (o altrimenti autorizzati ai sensi del presente) che hanno necessità di conoscerle, soggetti a restrizioni almeno altrettanto rigorose di quelle contenute nel presente documento (nel caso di individui che non siano dipendenti tali restrizioni saranno contenute in un accordo scritto sottoscritto dall'appaltatore applicabile). Il Licenziatario dichiara e garantisce a HCL che dispone di un sistema appropriato per proteggere le proprie informazioni aziendali riservate, inclusi accordi scritti con i dipendenti, che le Informazioni riservate saranno protette da tale sistema utilizzando un grado di cura quanto meno ragionevole e che il Licenziatario dovrà garantire la conformità dei propri destinatari alla presente sezione. Se il Licenziatario viene a conoscenza in qualsiasi momento di qualsiasi uso o divulgazione non autorizzati di Informazioni riservate, il Licenziatario comunicherà tempestivamente e pienamente a HCL tutti i fatti noti relativi a tale uso o divulgazione non autorizzati e collaborerà ragionevolmente con HCL nella ricerca di un ordine di protezione o altro rimedio appropriato per limitare tale divulgazione.

## **15. Garanzie ed esclusioni**



- 15.1. Per il periodo superiore tra: (a) un anno a partire dalla data in cui al Licenziatario originario è concessa la licenza del Programma, o (b) il periodo in cui il Supporto è in vigore per il Licenziatario (“**Periodo di garanzia del Programma**”), HCL garantisce che (i) i Programmi funzioneranno in maniera sostanzialmente conforme con la loro Documentazione, se utilizzati con i Materiali richiesti e/o le Piattaforme prescritte; (ii) HCL ha compiuto sforzi commercialmente ragionevoli coerenti con gli standard del settore per scansionare e rimuovere qualsiasi virus software; e (iii) ad eccezione di password o chiavi di licenza che possono essere richieste per il funzionamento dei Programmi (o per l’utilizzo di HCL in sospensione/risoluzione come autorizzato nel presente documento), non ci sono codici che non sono trattati nella Documentazione e che sono progettati per eliminare, interferire con o disabilitare il normale funzionamento del Programma in conformità con la Documentazione (la “**Garanzia del Programma**”). Per il periodo superiore tra: (a) un anno a partire dalla data in cui al Licenziatario originario viene concessa la licenza al Programma, o (b) il periodo in cui il Supporto è in vigore per il Licenziatario (“**Periodo di Garanzia del Supporto**”), HCL garantisce che il Supporto funzionerà in maniera sostanzialmente conforme con le specifiche del Supporto contenute nel presente documento o nell’Ordine applicabile (la “**Garanzia del Supporto**”).
- 15.2. La Garanzia del Programma e la Garanzia del Supporto non coprono Problemi, guasti o difetti nei Programmi causati da qualsiasi atto o omissione del Licenziatario o dei suoi rappresentanti, o di qualsiasi altra persona o entità non appartenente a HCL, inclusi ma non limitati a: (a) l’uso improprio o il danneggiamento del Programma; (b) le modifiche ai Programmi non effettuate da HCL o preventivamente autorizzate per iscritto da HCL; (c) la combinazione o l’utilizzo dei Programmi con altro software, hardware o infrastruttura cloud non forniti da HCL; o (d) l’utilizzo del Programma in un ambiente operativo diverso da quello descritto nella Documentazione o nei requisiti di sistema mutuamente concordati.
- 15.3. LE GARANZIE LIMITATE ESPRESSAMENTE STABILITE NELLA SEZIONE 15.1 SONO GARANZIE ESCLUSIVE DEL LICENZIATARIO. HCL DECLINA QUALSIASI ALTRA GARANZIA O CONDIZIONE, ESPLICITA O IMPLICITA, TRA CUI, MA NON LIMITATAMENTE A, QUALSIASI GARANZIA O CONDIZIONE IMPLICITA DI COMMERCIALIZZABILITÀ, QUALITÀ SODDISFACENTE, IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE, TITOLARITÀ E QUALSIASI GARANZIA O CONDIZIONE DI NON VIOLAZIONE. ALCUNI STATI O GIURISDIZIONI NON CONSENTONO L’ESCLUSIONE DI GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, QUINDI LE PRECEDENTI ESCLUSIONI POTREBBERO NON APPLICARSI AL LICENZIATARIO. IN TAL CASO, TALI GARANZIE SONO LIMITATE ALLA DURATA DEL PERIODO DI GARANZIA. NESSUNA GARANZIA SI APPLICA DOPO IL PERIODO DI GARANZIA. ALCUNI STATI O GIURISDIZIONI NON CONSENTONO LIMITAZIONI SULLA DURATA DI UNA GARANZIA IMPLICITA, QUINDI LA PRECEDENTE LIMITAZIONE POTREBBE NON ESSERE APPLICABILI AL LICENZIATARIO.
- 15.4. LE GARANZIE DI CUI ALLA PRESENTE SEZIONE 15 SONO FORNITE SOLO DALL’ENTITÀ HCL CHE CONCEDE IN LICENZA IL PROGRAMMA E NON DA TERZE PARTI O DA QUALSIASI ALTRA ENTITÀ HCL. LE ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ DI CUI ALLA PRESENTE SEZIONE 15, TUTTAVIA, SI APPLICANO ANCHE A TUTTE LE ENTITÀ HCL E AI LORO LICENZIATARI E FORNITORI DI SOFTWARE TERZI. TALI FORNITORI FORNISCONO TALI SOFTWARE SENZA GARANZIE O CONDIZIONI DI ALCUN TIPO.
- 15.5. Il rimedio esclusivo per qualsiasi violazione della suddetta Garanzia del Programma e della Garanzia del Supporto sarà che HCL, a proprie spese, e in risposta a una notifica scritta di un reclamo in garanzia durante il Periodo di Garanzia del Programma o del Periodo di Garanzia del Supporto, a seconda dei casi, riparerà o sostituirà i Programmi o rieseguirà il Supporto, per conformarsi allo standard di cui sopra.
- 15.6. A scanso di equivoci, se il Licenziatario interrompe il Supporto (ivi inclusa la scadenza), ma poi si iscrive nuovamente al Supporto, la Garanzia del Programma e la Garanzia del Supporto si applicano solo durante il periodo in cui il Supporto è in vigore e non durante il periodo scaduto.

## 16. Indennizzo.

- 16.1. HCL dovrà, a sua discrezione, risolvere o difendere qualsiasi rivendicazione di terzi non affiliati intentata in qualsiasi causa o procedimento nei confronti del Licenziatario secondo la quale qualsiasi Programma fornito ai sensi del presente documento costituisce una violazione diretta di qualsiasi brevetto, segreto commerciale o diritto d'autore, e HCL pagherà tutti i danni e i costi definitivamente aggiudicati al Licenziatario per la rivendicazione o convenuti in via transattiva da HCL. In caso di reclami, accuse o cause legali, HCL, a sua esclusiva discrezione, può riprogettare i Programmi in modo tale da rimuovere il materiale in violazione, sostituire i Programmi con software non in violazione o risolvere il Contratto o l'Ordine applicabile. HCL non sarà responsabile per nessun costo o danno e non indennizzerà o difenderà il Licenziatario nella misura in cui tale azione si basi su un reclamo derivante da:
- 16.1.1. la modifica dei Programmi da parte di una parte diversa da HCL dopo la consegna da parte di HCL;
  - 16.1.2. l'utilizzo dei Programmi in associazione con hardware o software non fornito da HCL, a meno che la Documentazione non faccia riferimento ad una combinazione con tale hardware o software (senza indicare al Licenziatario di non eseguire tale combinazione);
  - 16.1.3. qualsiasi utilizzo non autorizzato dei Programmi; o
  - 16.1.4. La mancata incorporazione da parte del Licenziatario di aggiornamenti o upgrade che avrebbero evitato la violazione asserita.
- 16.2. Gli obblighi di cui sopra sono condizionati a quanto segue: (i) HCL riceve tempestiva notifica scritta di tale rivendicazione; (ii) HCL controlla la difesa o la risoluzione del reclamo; e (iii) il Licenziatario coopera ragionevolmente e fornisce tutta l'autorità, le informazioni e l'assistenza necessarie.

## 17. Limitazione della responsabilità

- 17.1. IN NESSUN CASO UNA DELLE PARTI (O LE AFFILIATE E I FORNITORI DI HCL) SARÀ RESPONSABILE PER DANNI SPECIALI, INCIDENTALI, INDIRETTI O CONSEGUENZIALI DI ALCUN TIPO (INCLUSI, MA NON LIMITATAMENTE A, DANNI PER PERDITA DI PROFITTI O PERDITA DI INFORMAZIONI RISERVATE O DI ALTRO TIPO, PER INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ, PER LESIONI PERSONALI O PER PERDITA DI PRIVACY DERIVANTI DA O IN QUALSIASI MODO CORRELATI ALL'USO O ALL'IMPOSSIBILITÀ DI UTILIZZARE IL/I PROGRAMMA/I, O IN ALTRO MODO) IN RELAZIONE A QUALSIASI DISPOSIZIONE DEL PRESENTE ACCORDO, ANCHE SE LA PARTE È STATA INFORMATA DELLA POSSIBILITÀ DEL VERIFICARSI DI TALI DANNI E ANCHE SE IL RIMEDIO NON RIESCE A RAGGIUNGERE IL SUO SCOPO ESSENZIALE.
- 17.2. FATTE SALVE LE VIOLAZIONI DELLE CONCESSIONI DI LICENZA DI CUI ALLA SEZIONE 33 LE RESTRIZIONI DI CUI ALLA SEZIONE 4, LA RESPONSABILITÀ DEL LICENZIATARIO PER I RECLAMI DI TERZI DI CUI ALLA SEZIONE 10.2, LA RISERVATEZZA DI CUI ALLA SEZIONE 14 E GLI OBBLIGHI DI PAGAMENTO DEL LICENZIATARIO, IN NESSUN CASO LA RESPONSABILITÀ CUMULATIVA TOTALE DI UNA DELLE PARTI (E DELLE AFFILIATE E DEI FORNITORI DI HCL) AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO PER DANNI DIRETTI (INDIPENDENTEMENTE DALLA BASE PER I RECLAMI) SUPERERÀ LA SOMMA PAGATA DAL LICENZIATARIO A HCL, IN BASE ALL'ORDINE APPLICABILE, DURANTE IL PRECEDENTE PERIODO DI DODICI (12) MESI PER IL PRODOTTO O SERVIZIO INTERESSATO.
- 17.3. Le suddette esclusioni, limitazioni ed esclusioni possono non essere valide in alcune giurisdizioni e si applicano solo nella misura consentita dalla legge applicabile nella giurisdizione del Licenziatario. Il Licenziatario può avere diritti aggiuntivi che non possono essere derogati o oggetto di rinuncia. HCL non cerca di limitare la garanzia o i rimedi del Licenziatario in una misura non consentita dalla legge.

## 18. Altri termini

- 18.1. **Conflitto.** In caso di conflitto tra il presente Contratto e un Ordine correlato al presente Contratto, i termini dell'Ordine prevarranno esclusivamente rispetto a tale Ordine. In caso di conflitto tra il presente Contratto e le Informazioni sulla Licenza per un Programma, queste ultime prevarranno solo rispetto a tale Programma; per tutto il resto prevarranno le clausole del presente Contratto.

- 18.2. **Informazioni di contatto aziendali.** Il Licenziatario autorizza HCL e le sue Affiliate (e i loro successori e assegnatari e appaltatori) a conservare e utilizzare le informazioni di contatto commerciali del Licenziatario ovunque facciano affari, in relazione ai prodotti e servizi HCL, o per promuovere il rapporto commerciale di HCL con il Licenziatario.
- 18.3. **Forza maggiore.** Nessuna Parte sarà responsabile per qualsiasi inadempimento (ad eccezione degli obblighi monetari del Licenziatario) dovuto a circostanze imprevedute o cause al di fuori del suo ragionevole controllo, tra cui, ma non limitatamente a, cause di forza maggiore, guerra, sommossa, embarghi, atti di autorità civili o militari, ritardi nella consegna da parte dei fornitori, incendi, inondazioni, scioperi, incapacità di garantire il trasporto, strutture, carburante, energia, manodopera o materiali. In caso di forza maggiore, il termine di consegna o di altra esecuzione sarà prorogato per un periodo pari alla durata del ritardo da esso causato.
- 18.4. **Esportazione.** Il Licenziatario rispetterà tutte le leggi applicabili in materia di esportazione e importazione e le normative associate in materia di embargo e sanzioni economiche, incluse quelle degli Stati Uniti, che vietano o limitano l'esportazione, la riesportazione o il trasferimento di prodotti, tecnologie, servizi o dati, direttamente o indirettamente, in determinati paesi, o per determinati usi finali o utenti finali. Il Licenziatario riconosce che il Programma è soggetto alle leggi e normative statunitensi in materia di esportazioni. Il Licenziatario accetta che, a meno che non sia autorizzato dalla licenza o regolamento in materia di esportazioni degli Stati Uniti, non esporterà o riesporterà il Programma fornito da HCL in base al presente Contratto o a un Ordine a (i) paesi (o cittadini di paesi) considerati paesi sottoposti a embargo/paesi terroristi in base alle leggi e normative in materia di esportazioni degli Stati Uniti o (ii) utenti finali o usi finali vietati, inclusi ma non limitati a: sistemi nucleari, spaziali o missilistici e sistemi di armamenti (inclusi quelli chimici e biologici). Al momento del presente Contratto, i paesi considerati oggetto di embargo/sostenitori del terrorismo sono: Cuba, Iran, North Korea, Sudan e Syria.
- 18.5. **Leggi anticorruzione.** Ciascuna Parte si conformerà, a proprie spese, a tutte le leggi applicabili, incluse, senza limitazioni, tutte le leggi che vietano la corruzione (tra cui, se applicabile, il Foreign Corrupt Practices Act degli Stati Uniti del 1977), le leggi che disciplinano le transazioni con il governo e gli enti pubblici, le leggi antitrust e sulla concorrenza, le leggi sull'insider trading, sui titoli e sull'informativa finanziaria e le leggi che disciplinano le transazioni con i consumatori, laddove tale conformità abbia qualsiasi connessione o relazione diretta o indiretta con il presente Contratto o con l'esercizio dei diritti o il soddisfacimento degli obblighi di una delle Parti ai sensi del presente.
- 18.6. **Comunicazioni.** Fatto salvo quanto previsto nel presente documento, tutti gli avvisi richiesti o consentiti dal presente Contratto dovranno effettuarsi in forma scritta e saranno ritenuti validi e adeguati se inviati tramite (i) posta raccomandata o certificata, con conferma di ricezione, spese postali prepagate; (ii) fax (a condizione che la ricezione del fax sia comprovata da una registrazione stampata di completamento della trasmissione); o (iii) per posta espressa o servizio di corriere espresso che fornisce una ricevuta di consegna. Gli avvisi saranno efficaci al momento del ricevimento, come dimostrato da una conferma valida. Gli avvisi saranno indirizzati alle Parti utilizzando le informazioni di contatto fornite nell'Ordine applicabile o nel presente Contratto. Ciascuna Parte può modificare il proprio indirizzo o altre informazioni di contatto mediante un avviso dato all'altra Parte secondo le modalità di cui sopra.
- 18.7. **Limitazione di reclami.** Salvo diversa prescrizione della legge applicabile senza possibilità di rinuncia o limitazione contrattuale: (i) nessuna delle Parti avvierà un'azione legale, a prescindere dalla forma, per qualsiasi rivendicazione derivante da o correlata al presente Contratto oltre due (2) anni dopo che la causa dell'azione è sorta; e (ii) alla scadenza di tale termine, tale rivendicazione e tutti i rispettivi diritti relativi alla rivendicazione sono soggetti a decadenza.
- 18.8. **Sopravvivenza. Tutte le disposizioni di cui alle sezioni 1, 4, 5, 6, 11, 13, 14, 14, 17 e 18 sopravvivranno alla scadenza o risoluzione del presente Contratto.**
- 18.9. **Cessione.** HCL può cedere o delegare i propri diritti e/o obblighi, o parte di essi ai sensi del presente Contratto, a una o a tutte le sue Affiliate, e può cedere i propri diritti di pagamento ai sensi del presente Contratto. Il Licenziatario non cederà o trasferirà il presente Contratto o un Ordine ai sensi dello stesso, senza il consenso scritto di HCL. Fatto salvo quanto quivi menzionato, qualsiasi tentativo di cessione o trasferimento da parte del Licenziatario del presente Contratto o dei Programmi è nullo e privo di effetti.

- 18.10. **Rapporto tra le Parti.** Il rapporto tra le Parti sarà quello di contraenti indipendenti. Il presente Contratto non costituisce una partnership o joint venture tra il Licenziatario e HCL. Il Licenziatario non è il rappresentante o l'agente di HCL e HCL non è il rappresentante o l'agente del Licenziatario e nessuna delle Parti si presenterà in tal modo pubblicamente o a terzi o incorrerà in alcuna responsabilità per conto dell'altra Parte. HCL non è responsabile per gli atti o le omissioni di partner commerciali e rivenditori di HCL.
- 18.11. **Modifiche.** HCL può modificare il presente Contratto dandone un preavviso scritto di almeno tre mesi al Licenziatario. Le modifiche non sono retroattive; si applicano, alla data di entrata in vigore, solo ai nuovi Ordini, agli Ordini in corso che non scadono e ai rinnovi. Per le transazioni con un periodo contrattuale rinnovabile definito indicato in un Ordine, il Licenziatario può richiedere a HCL di differire la data di entrata in vigore della modifica fino alla fine del periodo contrattuale in corso. Il Licenziatario accetta le modifiche effettuando nuovi Ordini o continuando a utilizzarli dopo la data di entrata in vigore della modifica o consentendo il rinnovo delle transazioni dopo il ricevimento della notifica di modifica. Fatto salvo quanto sopra previsto, tutte le modifiche al presente Contratto devono essere accettate per iscritto da entrambe le Parti.
- 18.12. **Invalidità parziale.** Tutti i diritti e rimedi conferiti ai sensi del presente documento, o da qualsiasi altro strumento o legge saranno cumulativi e potranno essere esercitati singolarmente o contemporaneamente. Il fatto che una Parte non faccia valere una qualsiasi delle disposizioni del presente accordo non può interpretarsi come una rinuncia al diritto della Parte in questione di far valere tali disposizioni in futuro. I termini e le condizioni qui indicati sono dichiarati separabili. Nel caso in cui una o più disposizioni del presente Contratto saranno ritenute nulle, illegittime o inapplicabili, la validità, la legittimità e l'applicabilità delle restanti disposizioni del presente Contratto non ne saranno in alcun modo pregiudicate.
- 18.13. **Copie.** Il presente Contratto potrà essere stipulato in qualsiasi numero di copie, ciascuna delle quali sarà ritenuta un originale, ma tutte costituiranno un unico e lo stesso strumento.
- 18.14. **Provvedimento ingiuntivo.** Il Licenziatario accetta che un'ingiunzione preliminare o altro rimedio di equa riparazione sarà un rimedio necessario e appropriato in caso di violazione del presente Contratto in violazione dei Diritti di proprietà intellettuale di HCL, oltre a tutti gli altri diritti a disposizione di HCL per legge o in base ai principi dell'equity.
- 18.15. **Legge applicabile; Giurisdizione e Rinuncia al processo con giuria.** Per gli acquisti negli Stati Uniti, qualsiasi rivendicazione derivante da o relativa al presente Contratto sarà disciplinata dalle leggi sostanziali interne dello Stato della California o dai tribunali federali situati in California, a prescindere da (i) qualsiasi principio in materia di conflitto di leggi che preveda l'applicazione di leggi sostanziali di un'altra giurisdizione ai diritti o doveri delle Parti; (ii) la Convenzione delle Nazioni Unite del 1980 sui contratti di vendita internazionale di merci; o (iii) altre leggi internazionali. Per gli acquisti negli Stati Uniti, ciascuna Parte (i) accetta irrevocabilmente di sottomettersi alla giurisdizione e alla sede dei tribunali dello Stato della California per tutte le controversie e i contenziosi derivanti da o relativi al presente Contratto e (ii) rinuncia a qualsiasi diritto a un processo con giuria in qualsiasi procedimento derivante da o relativo al presente Contratto. Per gli acquisti al di fuori degli Stati Uniti, entrambe le Parti accettano l'applicazione delle leggi del paese in cui il Licenziatario ha ottenuto la licenza al Programma per governare, interpretare e far rispettare tutti i rispettivi diritti, doveri e obblighi del Licenziatario e di HCL derivanti da o relativi in qualsiasi modo all'oggetto del presente Contratto, a prescindere da (i) qualsiasi principio in materia di conflitto di leggi che preveda l'applicazione di leggi sostanziali di un'altra giurisdizione ai diritti o doveri delle Parti; (ii) la Convenzione delle Nazioni Unite del 1980 sui contratti di vendita internazionale di merci; o (iii) altre leggi internazionali. Inoltre, tutti i diritti, doveri e obblighi derivanti da, o relativi in qualsiasi modo all'oggetto del presente Contratto, sono soggetti alla giurisdizione dei tribunali del paese in cui il Licenziatario ha ottenuto la licenza per il Programma.
- 18.16. **Diritti limitati del governo statunitense.** I Programmi e la Documentazione forniti con i prodotti e servizi sono "prodotti commerciali", come tale termine è definito nel Titolo 48 del C.F.R., Sezione 12.101, consistenti in "software per computer commerciale" e "documentazione software per computer

commerciale” come tali clausole sono utilizzate nel titolo 48 del C.F.R., Sezione 12.212. In linea con il titolo 48 del C.F.R., Sezioni 12.212 e da 48 C.F.R. 227.7202-1 fino a 227.7202-4, tutti gli utenti finali del Governo degli Stati Uniti acquisiscono i Programmi e la Documentazione solo con i diritti qui stabiliti.

- 18.17. **Annuncio pubblico.** Nessuna delle Parti annuncerà pubblicamente o creerà un comunicato stampa che faccia riferimento al presente Contratto, ai suoi contenuti o alle sue attività correlate senza il previo consenso scritto dell'altra Parte.
- 18.18. **Intero accordo.** Il presente Contratto, unitamente agli Ordini stipulati ai sensi dello stesso, costituisce l'intero accordo tra HCL e il Licenziatario in relazione ai Programmi e sostituisce tutte le comunicazioni, proposte e dichiarazioni orali o scritte precedenti o contemporanee relative ai Programmi o a qualsiasi altro argomento coperto dal presente documento e/o dagli Ordini.

## ALLEGATO A

### ADDENDUM SULLE OFFERTE DI PACCHETTI DI SERVIZI

Se l'utente ("Licenziatario" o "Cliente") ha acquistato Offerte di pacchetti di servizi, i termini e le condizioni del presente Allegato A al Contratto Quadro di Licenza si applicheranno in relazione a tali Offerte di pacchetti di servizi. In caso di conflitto tra i termini del presente Allegato A, il Contratto Quadro di Licenza e qualsiasi Ordine in relazione a Offerte di pacchetti di servizi, prevarranno i termini del presente Allegato A.

**Per "Materiali contenuti in pacchetti di servizi"** si intendono opere letterarie o altre opere di paternità (quali, ad esempio, elenchi di programmi, strumenti di programmazione, Documentazione, rapporti, disegni e opere simili) che HCL può fornire all'utente in relazione a Offerte di pacchetti di servizi indicate in un Ordine valido. I Materiali non includono Programmi o software disponibili commercialmente

#### 1. Concessione di licenza

1.1. Soggetto ai termini, alle condizioni e alle altre restrizioni di cui al presente Allegato A e a un Ordine valido (inclusi i pagamenti tempestivi di qualsiasi Corrispettivo ivi previsto), HCL concede al Licenziatario una licenza limitata, versata, revocabile, non esclusiva, non trasferibile e non sublicenziabile, ai sensi dei Diritti di proprietà intellettuale di HCL, per la riproduzione, esecuzione, visualizzazione e utilizzo dei Materiali contenuti nei pacchetti di servizi esclusivamente da parte dei dipendenti del Licenziatario. A scanso di equivoci, il Licenziatario non ha alcun diritto di creare opere derivate, assegnare, distribuire, noleggiare o trasferire altrimenti i Materiali contenuti nei pacchetti di servizi.

1.2. Le Affiliate del Licenziatario possono installare, accedere e utilizzare i Materiali contenuti nei pacchetti di servizi conformemente alle clausole del presente Allegato A, e il Licenziatario è pienamente responsabile di garantire l'accordo e la conformità delle proprie Affiliate (e altri utenti autorizzati) alle clausole del presente Allegato A, del Contratto Quadro di Licenza e dell'Ordine.

#### 2. Obblighi delle Parti.

2.1. HCL eseguirà le Offerte di pacchetti di servizi come specificato nella relativa descrizione dell'Ordine e dell'Offerta del pacchetto di servizi. Le prestazioni di HCL sono subordinate all'adempimento da parte del Licenziatario dei propri obblighi. Il Licenziatario collaborerà con HCL e fornirà, senza alcun costo per HCL, un accesso sicuro e tempestivo ai propri locali e attrezzature informatiche, incluso l'accesso remoto, uno spazio di lavoro adeguato, strutture e qualsiasi altro servizio, personale, informazione, strumento (comprese le licenze) o materiale che HCL possa ragionevolmente richiedere per eseguire i servizi. HCL non sarà responsabile per eventuali ritardi o difetti derivanti da atti od omissioni del Licenziatario.

#### 3. Accettazione.

3.1 Tutte le Offerte di pacchetti di servizi sono fornite senza prodotti o risultati finali e non sono soggette a revisione e approvazione dell'accettazione di prodotti o risultati finali. Tutti i Materiali forniti attraverso le Offerte di pacchetti di servizi definite in qualsiasi Ordine si considereranno accettati dall'utente al momento della consegna. HCL non effettuerà ulteriori revisioni ai Materiali contenuti in pacchetti di servizi dopo che: (i) venga raggiunta la data di scadenza dell'Offerta del pacchetto di servizi; o (ii) HCL abbia fornito il Massimo Sforzo di Servizio come definito e specificato per l'Offerta del pacchetto di servizi.

#### 4. Pagamento e consegna.

4.1. I corrispettivi per le Offerte di pacchetti di servizi saranno stabiliti nel relativo Ordine. Salvo diversa indicazione, le spese di viaggio e soggiorno sono incluse, fatte salve le restrizioni specificate nella descrizione dell'Offerta del pacchetto di servizi.

4.2. Il Licenziatario è responsabile di consentire a HCL di fornire ciascuna Offerta di pacchetto di servizi entro il termine di servizio specificato. Nel caso in cui qualsiasi servizio specificato nell'Ordine per una o più Offerte di pacchetti di servizi non sia completato entro il termine di servizio specificato, tali servizi incompleti sono annullati, salvo diversamente concordato reciprocamente da entrambe le Parti per iscritto prima della scadenza del relativo termine dell'Ordine.

## 5. Garanzie ed esclusioni

5.1. HCL GARANTISCE CHE LE OFFERTE DI PACCHETTI DI SERVIZI SARANNO ESEGUITE IN MODO PROFESSIONALE E A REGOLA D'ARTE PER SESSANTA (60) GIORNI DALL'ESECUZIONE DEI SERVIZI ("PERIODO DI GARANZIA").

5.2. LE GARANZIE LIMITATE ESPRESSAMENTE STABILITE NELLA SEZIONE 5 SONO GARANZIE ESCLUSIVE DEL LICENZIATARIO. HCL DECLINA QUALSIASI ALTRA GARANZIA O CONDIZIONE, ESPLICITA O IMPLICITA, TRA CUI, MA NON LIMITATAMENTE A, QUALSIASI GARANZIA O CONDIZIONE IMPLICITA DI COMMERCIALIZZABILITÀ, QUALITÀ SODDISFACENTE, IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE, TITOLARITÀ E QUALSIASI GARANZIA O CONDIZIONE DI NON VIOLAZIONE. ALCUNI STATI O GIURISDIZIONI NON CONSENTONO L'ESCLUSIONE DI GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, QUINDI LE PRECEDENTI ESCLUSIONI POTREBBERO NON APPLICARSI AL LICENZIATARIO. IN TAL CASO, TALI GARANZIE SONO LIMITATE ALLA DURATA DEL PERIODO DI GARANZIA. NESSUNA GARANZIA SI APPLICA DOPO IL PERIODO DI GARANZIA. ALCUNI STATI O GIURISDIZIONI NON CONSENTONO LIMITAZIONI SULLA DURATA DI UNA GARANZIA IMPLICITA, QUINDI LA PRECEDENTE LIMITAZIONE POTREBBE NON ESSERE APPLICABILI AL LICENZIATARIO.

5.3. L'unico ed esclusivo rimedio e l'intera responsabilità di HCL per la violazione della garanzia di cui sopra sarà quello di rieseguire le Offerte di pacchetti di servizi come applicabile, a condizione che il Licenziatario notifichi al Licenziante qualsiasi violazione della garanzia per iscritto entro il Periodo di garanzia.

## 6. Limitazione della responsabilità

6.1. FATTA ECCEZIONE PER LE VIOLAZIONI DELLE CONCESSIONI DI LICENZA NELLA SEZIONE 1 DEL PRESENTE DOCUMENTO, LA RISERVATEZZA NELLA SEZIONE 14 DEL CONTRATTO QUADRO DI LICENZA O GLI OBBLIGHI DI PAGAMENTO DEL LICENZIATARIO, IN NESSUN CASO UNA DELLE PARTI (O LE AFFILIATE E I FORNITORI DI HCL) SARÀ RESPONSABILE PER DANNI SPECIALI, INCIDENTALI, INDIRETTI O CONSEGUENZIALI DI ALCUN TIPO (INCLUSI, MA NON LIMITATAMENTE A, DANNI PER PERDITA DI PROFITTI, PER INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ, PER LESIONI PERSONALI O PER PERDITA DI PRIVACY DERIVANTI DA O IN QUALSIASI MODO CORRELATI ALL'USO O ALL'IMPOSSIBILITÀ DI UTILIZZARE I MATERIALI CONTENUTI NEI PACCHETTI DI SERVIZI, O ALTRIMENTI IN RELAZIONE A QUALSIASI DISPOSIZIONE DEL PRESENTE ACCORDO, ANCHE SE LA PARTE È STATA INFORMATA DELLA POSSIBILITÀ DEL VERIFICARSI DI TALI DANNI E ANCHE SE IL RIMEDIO NON RIESCE A RAGGIUNGERE IL SUO SCOPO ESSENZIALE.

6.2. FATTE SALVE LE VIOLAZIONI DELLE CONCESSIONI DI LICENZA DI CUI ALLA SEZIONE 1 DEL PRESENTE ALLEGATO A, LA RISERVATEZZA DI CUI ALLA SEZIONE 14 DEL CONTRATTO QUADRO DI LICENZA, E GLI OBBLIGHI DI PAGAMENTO DEL LICENZIATARIO, IN NESSUN CASO LA RESPONSABILITÀ CUMULATIVA TOTALE DI UNA DELLE PARTI (E DELLE AFFILIATE E DEI FORNITORI DI HCL) AI SENSI DELL'ALLEGATO A PER DANNI DIRETTI (INDIPENDENTEMENTE DALLA BASE PER I RECLAMI) SUPERERÀ LA SOMMA PAGATA DAL LICENZIATARIO A HCL, IN BASE ALL'ORDINE APPLICABILE, DURANTE IL

PRECEDENTE PERIODO DI DODICI (12) MESI PER L'OFFERTA DI PACCHETTO DI SERVIZI INTERESSATA.

6.3. Le suddette esclusioni, limitazioni ed esclusioni possono non essere valide in alcune giurisdizioni e si applicano solo nella misura consentita dalla legge applicabile nella giurisdizione del Licenziatario. Il Licenziatario può avere diritti aggiuntivi che non possono essere derogati o oggetto di rinuncia. HCL non cerca di limitare la garanzia o i rimedi del Licenziatario in una misura non consentita dalla legge.

7. Sopravvivenza. Tutte le disposizioni di cui alle sezioni 4 e 6 del presente Allegato A sopravvivranno alla scadenza o alla risoluzione del Contratto Quadro di Licenza.